

## 信州大学交換留学生プログラム申請パッケージ Application Package for Shinshu University Exchange Student Application

この用紙は在籍大学の交換留学生担当者に記入してもらい、パッケージの表紙としてお使いください。 Please ask the contact person of your home University to complete this sheet, then use this sheet as the cover page for your application package.

- 1. 申請書類の提出に当たっては、在籍大学の交換留学担当責任者(担当者)から提出しなければなりません。申請者本人が、直接、信州大学へ提出しないようにしてください。 This application package must be submitted to the section in charge of exchange programs at the applicant's home university. Do not send it directly to Shinshu University.
- 2. 本申請パッケージには下記の内容が含まれています。 This application package consists of:
  - ・Sheet1. 表紙(この用紙) Sheet1. Cover Page (this page)
  - ・Sheet2. 申請書類チェックリスト Sheet2. Application Documents Checklist
  - ・Sheet3. 交換留学生プログラム申請書 Sheet3. Application Form
  - · Sheet4. 健康診断書 Sheet4. Certificate of Health
  - ・Sheet5. 記入時の注意事項(必ずお読みください) Sheet5. Instruction Guide (Please be sure to read)
  - ・Sheet6. 申請書の記入例 Sheet6. Sample Form
  - · Sheet7. JASSO奨学金について Sheet7. About JASSO scholarship
  - \*Sheet5, Sheet6, Sheet7 は提出する必要がありません。Do not need to submit the Sheet5, Sheet6, Sheet7.

### <出願者情報 Information of Applicant>

提出日	月	日	年
Date	Month	Day	Year
出願者氏名			
Name of Applicant			
在籍大学名			
Home University			

## 〈出願者数及び上記出願者の推薦順位〉

<Number of applicants & Priority order of the above applicant >

出願者数(計)		推薦順位	
Number of Applicants (Total)		Priority Order	

### 〈在籍大学交換留学担当者連絡先〉

<Information about the section in charge of exchange programs at your home university>

氏名	
Name of Contact Person	
電話番号	
Phone Number	
Eメールアドレス	
Email	

## 〈提出期間(必着) Application Period (must reach us)>

2023秋学期: ~2023年4月28日

2023Fall Semester: ~ April 28, 2023

〈提出先メールアドレス Email address for submission〉

# gec\_inbound@shinshu-u.ac.jp

信州大学グローバル化推進センター

Shinshu University Center for Global Education and Collaboration



# 信州大学交換留学生プログラム申請書類チェックリスト

Shinshu University Exchange Student Program Application Documents Checklist

	音大学 ne University		
_	E氏名(英語表記) dent's name in English		
	Sheet 2. 申請書類チェック	クリスト Application Documents Checklist	
		-緒に在籍大学の交換留学担当者に提出してください。 ne following documents to the exchange student coordinator in you	r home university.
	Sheet 3. 交換留学生プロ	グラム申請書 Application Form	
	* 本学指定様式をご使用ください。英語 * Please use specified form, and fill o		
	Sheet 4. 健康診断書 Ce	ertificate of Health	
	* 本学指定様式をご使用ください。英語 * Please usespecified form, and fill o		
	成績証明書 Original Aca	•	
	* 英語もしくは日本語で作成してもらって * Please provide the document in En		
	パスポートのコピー Copy		
	* 写真の頁。来日歴がある場合、入出日 * Photo page. If you have been to Ja		
		高証明書, 奨学金証明書(ある場合)	
	• •	Certificate of Bank Statement	
	れている証明書。英語もしくは日本語で	・、 弁者名義の銀行残高証明書原本、および奨学金支給機関から奨学金	の受給期間と金額が明記さ
	certificate from the organization that document in English or Japanese.	nk statement in your sponsor's name, indicating a sufficient accou- issues your scholarship indicating the amount and duration (if avai Y500,000 for half a year exchange; JPY1,000,000 for one-year ex	lable). Please provide the
	日本語能力証明書のコピ		
		apanese Language Proficiency	
	* 所有している場合のみ。If available.		( ,,,,,,,)

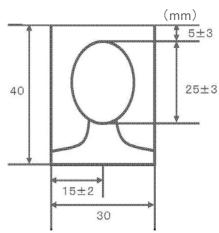
## □ COE申請のための情報シート

## Information sheet for applying a COE

- \* 情報シートはウェブサイトからダウンロードをしてください。
- \*The information sheet can be downloaded from our website.

# □ 顔写真 Facial photo

- \*私たちは写真をCOE申請と学生証作成に使用します。右の例を参考に、適切な写真
- を作成してください。 \* We will use student's photo for COE application and to make student ID card. Please use the examples on the right to create an appropriate photograph.





# 信州大学交換留学生プログラム申請書

Shinshu University Exchange Student Application Form ~~ 2023年秋期入学 / Fall 2023 Admission ~~

1.	Pe	rso	nal	l Da	ata

姓名(英語表記) Name in English	パスポー	トの記載	<b>述通り記入し</b>	てください	Fil	I in the form as	t appears	on your	passport.	-		
カタカナ姓名 Name in Katakana										- (4	写真 F 0mm×	Photo (30mm)
漢字姓名 Name in Chinese Characters(Kanji)						国籍 • 地域 Nationality/Region	n					
婚姻状況 Marital Status	□未婚Sing	gle	□既娼	≸Married		性別 Sex	□男!	Male [	」女 Female			
生年月日 Date of Birth		年 Y	月 M	日 D		出生地 Place of Birth	国: Country:		省: Province:		市: City	
現住所 Current Address	-		Stre	eet and Numbe	er		Provin	ice	City Cou	untry/State		Zip Code
電話番号 Telephone No.	Country code	Area o	code	Number	_	ファクス番号 Fax No.	Count	ry code	Area code		Numbe	r
Eメール 1 Email Address 1		(	<u>a</u>			Eメール 2 Email Address 2			@			
2. Academic	c Backgro	ound										
自国の大学名 Home University 現在の専攻 Current Major					-	学部 Faculty 副専攻 Minor						
現在の学年 Current school year/grade	□ 学部 Unde	ergradu	ate level		土課程 ister's	l program	□ 博士誌 Docto	≹程 ir's prog	gram			年生 year/grade
卒業予定年月日 Ex (申請者は信州大学での交 degree-seeking student a	を換留学プログラム終	了時に、戸	所属大学に在				enrolled as a		年 Y		月 M	日 D
(申請者は信州大学での交	を換留学プログラム終	了時に、戸	所属大学に在			niversity) 教育を受け Total Period of Edi	た期間(Aucation(fron	n elemer	Y から現在まで ntary school to pr	) resent)	M	D 年 Year
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位	を換留学プログラム終	了時に、戸	所属大学に在		nshu Ur	niversity) 教育を受け	た期間(Aucation(fron	n elemer	Y から現在まで ntary school to pr	) resent)	M	D 年 Year
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位	- 換留学プログラム終 at your home univers	子了時に、『 sity for yo	所属大学に在i	ly period at Shi	nshu Ur	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi ↑記入漏れが多いです。』	た期間(Aucation(fron	n elemer	Y から現在まで ntary school to pr	) resent)	M	D 年 Year
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree	- 換留学プログラム終 at your home univers	于時に、if Jap	所属大学に在近 pur entire stud panese 自宅学習(	e Langu	nshu Ur	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi 1 記入漏れが多いです。』 Please be sure to fill in.	た期間(Aucation(fron	n elemer	Y から現在まで ntary school to pr	) resent)	M t to fill in t	D 年 Year his part.
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree	・ 換留学ブログラム終 at your home univers History o	f Jap	所属大学に在 pur entire stud panese 自宅学習( 高校 High:	e Langu  Off-campus School	nshu Ur	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi 1 記入漏れが多いです。』 Please be sure to fill in.	た期間(Aucation(fron	n elemer	Y から現在まで htary school to pi A lot of applicants te 年Years 年Years	) resent)	M t to fill in t	D 年 Year his part.
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree  3. Personal	· 機留学ブログラム終 at your home univers History o	f Jap	所属大学に在 pur entire stud panese 自宅学習( 高校 High: 大学 Unive	Langu     Off-campus     School     ersity	Jage study	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi † 記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.	ナン期間(Jucation(fron By 記載してく	n elemer ださい。/A ・ ・ ・	Y から現在まで ntary school to pi A lot of applicants te  年Years 年Years 年Years	) resent)	M  t to fill in t	D 年 Year his part. 
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree	History o  空習暦 apanese	f Jap	所属大学に在 pur entire stud panese 自宅学習 ( 高校 High s 大学 Unive 日本語学校	P Langu Off-campus School ersity な・塾 Japan	Jage study	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi 1 記入漏れが多いです。』 Please be sure to fill in.	ナナン期間(Jucation(fron By ず記載してく	n elemer ださい。/A ・ ・ ・	Y から現在まで。 htary school to pi A lot of applicants te 年Years 年Years 年Years	) resent)	M t to fill in t t ケ	D 年 Year his part.
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree 3. Personal 日本語学 History of Ja	History o  空習暦 apanese	f Jap	所属大学に在 pur entire stud panese 自宅学習( 高校 High: 大学 Unive	P Langu Off-campus School ersity な・塾 Japan	Jage study	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi † 記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.	ナー期間(Jucation(from 必ず記載してく rivate Sch	n elemer ださい。/A ・ ・ ・	Y から現在まで htary school to pi lot of applicants te 年Years 年Years 年Years 年Years 年Years	) resent)	M	中 Year his part. r月Months r月Months r月Months
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree 3. Personal 日本語学 History of Ja	History o  空習暦 apanese	f Jap	PANESE 自宅学習( 高校 High: 大学 Unive 日本語学校 その他 Oth	e Langu Off-campus School ersity を塾 Japan er (	Jage study	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi † 記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.	ナナン期間(Jucation(fron By ず記載してく	n elemer ださい。/A ・ ・ ・	Y から現在まで。 htary school to pi A lot of applicants te 年Years 年Years 年Years	) resent)	M	D 年 Year his part.
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree 3. Personal 日本語学 History of Ja	History o  空習暦 apanese	f Jap	所属大学に在 pur entire stud panese 自宅学習 ( 高校 High s 大学 Unive 日本語学校	e Langu Off-campus School ersity を塾 Japan	F F Jage study	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi † 記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.	ナー期間(Jucation(from 必ず記載してく rivate Sch	n elemer ださい。/A - - -	Y から現在まで htary school to pi lot of applicants te 年Years 年Years 年Years 年Years 年Years	) resent)	M to fill in t	中 Year his part. r月Months r月Months r月Months
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree 3. Personal 日本語学 History of Ja	History o  空習暦 apanese	f Jap	PANESE 自宅学習( 高校 High: 大学 Unive 日本語学校 その他 Oth	e Langu Off-campus School ersity を・塾 Japan ner (	F F Jage study	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi † 記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.	ナン期間(Jucation(from By 記載してく rivate Sch )	n elemer ださい。/ A	Y から現在まで、 ntary school to pi A lot of applicants te 年Years 年Years 年Years 年Years 年Years 年Years	) resent)	M	年 Year his part. - 月Months - 月Months - 月Months
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree  3. Personal  日本語学 History of Ja language	History o  History o  Tapanese study	f Jap	所属大学に在 panese 自宅学習 ( 言校 High s 大学 Unive 日本語学校 その他 Oth	e Langu Off-campus School ersity を整 Japan er (	F F Jage study	教育を受け 教育を受け Total Period of Edi † 記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.  Study  anguage School/P	rた期間( ucation(fron & ず記載してく rivate Sch ) 計 Total	n elemer ださい。/A nool	Y から現在まで htary school to pi A lot of applicants te 年Years 年Years 年Years 年Years 年Years 年Years 「一 可 Fair	) resent)	M	D 年 Year his part.
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree 3. Personal 日本語学 History of Ja	機留学プログラム終 at your home univers History o 中間暦 apanese study	f Jap f Jap コーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニ	PAR SE	P Langu Dff-campus School ersity を塾 Japan er (	study	教育を受けている。 教育を受けている。 教育を受けている。 またいです。 は できる	rivate Sch  計 Total  良 Good	n elemer ださい。/A	Y から現在まで tary school to pi A lot of applicants te  年Years 年Years 年Years 年Years 年Years 「中Years 「中Years 「中Years」 「中Years」 「中Years」	) resent)	M	D 年Year his part.  - 月Months - 「月Months
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree  3. Personal  日本語学 History of Ja language	機留学プログラム終 at your home univers History o 中間暦 apanese study	f Jap f Jap コーデーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニーニー	m属大学に在 panese 自宅学習で 自宅学習で 大学 Unive 大学 Oth 能力 Spea 能力 Liste 能力 Read 能力 Writin	P Langu Off-campus School ersity を塾 Japan er ( aking ening ling	study	教育を受け、 教育を受け、 Total Period of Edi 「記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.  Study   を Study  を Excellent  を Excellent  を Excellent  を Excellent  を Excellent  「 Excellent  「 Excellent  「 Excellent  「 Excellent  「 Total Period of Edi  「 Total Period of E	rivate Sch 」 良 Good 」 良 Good	n elemer ださい。/ A	Y から現在まで htary school to pi A lot of applicants te  年Years 年Years 年Years 年Years 年Years 「可 Fair 「可 Fair 「可 Fair	) resent)	M	D 年Year his part.  - 月Months - 月 Oor - 「可 Poor - 「可 Poor - 「可 Poor - 「可 Poor
(申請者は信州大学での交 degree-seeking student a 取得予定学位 Expected Degree  3. Personal  日本語学 History of Ja language	機留学プログラム終 at your home univers History o 中間暦 apanese study	f Jap f Jap コーニューニューニューニューニューニューニューニューニューニューニューニューニュー	Panese 自宅学習で 自宅学習で 自宅学習で 大学 Unive 日本語学校 その他 Oth 能力 Spea 能力 Read 能力 Writin	e Langu Off-campus School ersity を整 Japan er ( aking ening	study	教育を受けている。 教育を受けている。  Total Period of Edil T記入漏れが多いです。 Please be sure to fill in.  Study  GENERAL EXEMPTION OF THE PERIOD OF TH	ナー期間(Aucation (from Auration (from	n elemer ださい。/ A	Y から現在まで htary school to pi A lot of applicants te  年Years 年Years 年Years 年Years 年Years 「可 Fair 「可 Fair 「可 Fair	) resent) nnd to forget	M	D 年Year his part.  - 月Months - 月 Oor - 「可 Poor - 「可 Poor - 「可 Poor - 「可 Poor



4. English Proficience	;y						
	話す能力 Speak	ing	☐優 Excellent	☐良 Good		☐ 可 Fair	☐ 不可 Poor
	聞く能力 Listeni	ng	☐優 Excellent	☐良 Good		☐ 可 Fair	☐ 不可 Poor
	読む能力 Readi	ing	☐優 Excellent	☐良 Good		☐ 可 Fair	☐ 不可 Poor
英語能力	書く能力 Writing	J	☐優 Excellent	□良 Good		☐ 可 Fair	☐ 不可 Poor
English Skill			Examination	スコア Score	or Level	取得	手年月 Test Date (Y/M)
	TOEFL(	CBT	∐ PBT ∐ iBT)	(	)	(	)
	IELTS			(	)	(	)
	U Others:			(	)	(	)
5. Planed Period of E	nrolment at	t Shi	nshu Universi	ty			
			9月下旬は夏季休業) Sprir 中旬〜3月下旬は春季休業)				
信州大学での希望学習期間 Which term(s) do you wish to attend?			]) / 2023年10月~20 :hs) / From October 202				
	コロック 2セメスター( 2 semesters	1年間 (1 yea	)/ 2023年10月~20 r) / From October 2023	24年9月 to September 20	24		
6. Study Plan at Shin	shu Univers	sity	原則日本語記入 Please try t	o write in Japanese. If	that is not	possible, English is	s also acceptable.
信州大学での希望学習スタイル Ar	rea of study you wis	sh to p	ursue at Shinshu				
1学期目 1st Ser	mester		日本語関連科目 Japanese language-re	lated subjects		□ 専門科目 Major sub	jects
2学期目 2nd Sei (交換留学1年の場合 If your exchar			日本語関連科目 Japanese language-re	lated subjects		□ 専門科目 Major sub	ijects
※ 日本語能力が十分にあり(JLPT N2 申請書等も異なりますので、申請期間前 need to apply at the desire faculty. TI	かでも早めにまずはメー	ールでご	連絡ください。/If the cand	idates have JLPT N	l2 at leas	t and wish to only	
専門科目を☑チェックした場合、希望	望する専攻 If you ch	ecked t	he box of major subjects,	Please indicate the	e major o	f area.	
++0411W / /= 111 1 1 1 1 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1 1 1 1							
志望動機 (信州大学を選ぶ理由)F	urpose of Study (R	eason	why you chose Shinsh	u University)			
1学期目で学びたいこと What do	you wish to learn ir	your '	first semester				
1							



	びたいこと(交換留学1年の場合) What do you wish to lear	n in your second semester( If your exchange period is 1 year)
What kind of	日本人学生と交流したいこと。そして、日本人学生を自分の国・ f activities do you wish to interact with Japanese students? ese students to study abroad in your home country or unive	And what do you want to do at Shinshu University in order to encourage
在籍大学の卒	卒業後、大学院への進学を考えていますか?Do you wish to pu	rsue postgraduate studies after you graduate from your home university?
は	:い Yes	ided yet.
	▼ はい」を選んだ方は、信州大学大学院への進学を希望しますか yes, do you wish to pursue your postgraduate studies at SI	
	」はい Yes □ いいえ No □ 選択肢として考えている。I ha	ven't decided yet, but I consider Shinshu University as a possible alternative.
	h Declaration t装地的か技存のある方は、生活上、学習上配慮が必要か得る	合に対応するため、その詳細をご記入ください。この項目は選考に関係ありま
せん。 If you have a		any outstanding physical or mental conditions that may require special
	に持病ない I don't have any chronic diseases	閉所恐怖症 Claustrophobia, fear of enclosed places
	大恐怖症 Anthrophobia, social phobia	高所恐怖症 Acrophobia, fear of heights
	意欠陥多動性障害 (ADHD)	パニック障害 Panic disorder
	·習障害 Learning disability	□ うつ病 Depression
	J ,	
_	合失調症 Schizophrenia	□ その他 Other(    )
_	合失調症 Schizophrenia	□ その他 Other(    )
_	合失調症 Schizophrenia	□ その他 Other(    )
_	合失調症 Schizophrenia	□ その他 Other(    )
学習上、こちら	i合失調症 Schizophrenia らで必要な支援がありましたら、記入してください。 specific supports for studying, please fill in.	□ その他 Other(   )
学習上、こちら	らで必要な支援がありましたら、記入してください。	□ その他 Other(   )
学習上、こちら	らで必要な支援がありましたら、記入してください。	□ その他 Other( )
学習上、こちら	らで必要な支援がありましたら、記入してください。	一 その他 Other( )
学習上、こちら	らで必要な支援がありましたら、記入してください。	□ その他 Other( )
学習上、こちら	らで必要な支援がありましたら、記入してください。	一 その他 Other( )



## 8. Financial Information

iiatioii						
r a JASSO s	scholarship? (Stu	udents wishing to app	oly must check for el	igibility in sheet7.About	JASSO beforehan	ıd.)
いいえ	No ※学部への交 If you apply at	換留学受入申請となる場合 the faculty, you cannot a	合はこの奨学金は応募で pply this JASSO scholar	 きません。 ship.		
		Shinshu Universi	ty, or is intendin	g to apply for other	r scholarships o	of support for
		する時期を記入してく	ピカし、If yes nive n	ame and expected decis	sion dates	
		7 0-1/0/2 10/00 0 0/	Zev , ii yee, give iii		Son dates.	円/月 JPY/month
ı	年 Yea			年 Year	月 Mon	th
you have to p	ay back the schola	arship in the future?		☐ 有 Yes	☐ 無 No	
考結果が判明す	ナる時期 : If you are	applying for other so	cholarships, give the	expected decision date	es:	/ 年Y/月M
するための。 emergency	あなたの母国の			we should contact 申請人との関係: Relationship:	in case of an e	emergency.
er:						
異学金が受	給された場合、 ation I have g	私はその奨学金 jiven on this fo	の規定を遵守す	ることを約束します。 correct to the bes	t of my knowl	
l the regul Exchange	Support Prog		•	ng my stay in Jap m Study in Japar		
	strate information and a JASSO s  または申請 sos for study  または申請 sos for study  「 はの名称 ないいえ 要学金の名称 ないいれ  you have to p  素結果が判明す するための emergency  me:	いですか?(申請者は必ずShor a JASSO scholarship? (Stuling and JASSO scholarship? (Stuling and Japan or Stuling and Japan o	かですか?(申請者は必ずSheet7.About JASSO) or a JASSO scholarship? (Students wishing to apply at JASSO) with a JASSO scholarship? (Students wishing to apply at JASSO) with a JASSO scholarship at the faculty, you cannot a statistically apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply apply apply apply at the faculty, you cannot a statistically apply appl	かですか?(申請者は必ずSheet7.About JASSOにて応募条件をあっす a JASSO scholarship? (Students wishing to apply must check for ell いいえ No ※学節への交換留学受入申請となる場合はこの奨学金は応募でまたは申請する予定。 sp for studying Japan or Shinshu University, or is intending はいえ No 要学金の名称と選考結果が判明する時期を記入してください。 If yes, give not year Month to you have to pay back the scholarship in the future?	ハですか?(申請者は必ずSheet7 About JASSOにて応募条件を確認してください。) or a JASSO scholarship? (Students wishing to apply must check for eligibility in sheet7 About	アですか?(申請者は必ずSheet7.About JASSOICで応募条件を確認してください。) or a JASSO scholarship? (Students wishing to apply must check for eligibility in sheet7.About JASSO beforehar    いいえ No

### 健康診断書

# CERTIFICATE OF HEALTH (to be completed by the examining physician)

日本語または英語により明瞭に記載すること Please fill out (PRINT/TYPE) in Japanese or English. 氏名 Name: Gender Family name First name Middle name (D/M/Y) 1 身体検査 Physical Examinations 脈拍 mmHg Pulse □整 regular \_/min □不整 irregular 血液型 ABORH+-Kg BP Blood Type 視力 Rt /Lt. 聴覚 口正常 normal 書語 口正常 normal /Lt. Evesight 裸眼(without glasses) 矯正(with glasses) □ 異常 impaired □ 異常 impaired 2 胸部聴診およびX練写真(6か月以内) Chest physical and X-ray examination (within 6 months\*) "If applicant have already checked chest Xp for VISA at institution authorized by Date / / (D/M/Y) Japanese government, attach copy of certification instead additional test. Film No. Lung 口正常 normal Heart □正常 normal □異常 impaired →Describe the condition □異常 impaired →Describe the condition and check ECG ECG 口正常 normal 口異常 impaired 3 現在治療中の病気 Diseases currently being treated □無 None □有 Yes If yes, please describe detail: 4 既往症 Past History 口なし None 口ありYes. If yes, please check and describe detail. □ Tuberculosis ■ Malaria ☐ Other communicable disease ☐ Kidney disease □ Epilepsy ☐ Heart disease □ Diabetes ☐ Drug Allergy ☐ Psychiatric disease ☐ Functional disorder in extremities ☐ Others (Disease Detail: 5 検査 Laboratory tests 検尿 Urinalysis: glucose ( ), protein ( ), occult blood ( ) 血沈 ESR \_\_\_\_\_\_ mm/hr 白血球 WBC \_\_\_\_\_\_/yL 血色素数Hemoglobin \_\_\_\_\_\_ g/dl 肝機能 ALT IU/L AST IU/L Y-GT IU/L 6 3種混合予防接種 MMR immunization (Strongly recommend to get MMR immunization before coming to Japan) MMR immunization First dose: / / (D/M/Y), Second dose: / / (D/M/Y) Date of disease (if applicable) Date of Serologic positive (if applicable) (D/M/Y) (D/M/Y) (D/M/Y) Mumps (D/M/Y) \_\_(D/M/Y) Rubella (D/M/Y) 7 診断医の意見 Physician's impression of the applicant's health (継続的治療・投薬の必要性があれば、御記入ください Please fill in if the applicant needs regular medication or treatment.) 8 志願者の既往歴、診察・検査の結果から判断して、現在の健康の状況は充分に日本への留学に耐えうるものと思われますか? In view of the applicant's history and the above findings, is it your observation applicant's health status is adequate to pursue study/research in Japan? ☐ Yes, ☐ No 署名 Signature: sician's name:



## 信州大学交換留学生プログラム申請書 記入時の注意事項 Shinshu University Exchange Student Program Application Form Instruction Guide

<u>すべての項目</u>を日本語又は英語により明瞭に記入してください。(パソコン入力でも手書きでも良いですが、署名欄は必ず手書きでサインしてください。) 未記入がある場合は受付けられません。Please type or write clearly and answer all questions completely either in Japanese or in English (Write your signature by hand). Imcomplete form will not be accepted.

#### 1. Personal Data

- ・ パスポートと同じ姓名(英語表記)を書いてください。(例えパスポートに間違ってつづったとしても)
- ・カタカナ姓名:自分の名前を日本語のカタカナで書いてください。分からない場合は自国の日本語教師等に聞いてください。
- ・ 漢字姓名: 漢字姓名のある学生は漢字で書いてください。
- · Write all of your name(s) in English as it appears on your passport (even if the name is misspelled).
- Name in Katakana: Please write your name in Japanese Katakana. If you are not sure, please ask any Japanese teacher.
- Name in Chinese Characters(Kanji): If applicable, write your name in Chinese Characters.

#### 2. Academic Background

- ・卒業予定年月日: 在籍大学の学期、信州大学での交換留学期間を考慮して、記入してください。
- Expected Date of Graduation: Please write your expected date of graduation, taking into account academic requirements at your home university and your exchange period at Shinshu university.

#### 3. Personal History of Japanese Language Study

- ・日本語を勉強した教育機関及び学習期間を記入してください。日本語能力試験に合格した場合、級とスコアを書いてください。
- ・信州大学の授業は語学科目を除き、全て日本語で行われています。英語による授業を実施していませんのでご注意ください。来日後、プレースメントテストの結果よりクラスが決まります。日本語レベルや教室収容能力により履修できない科目があります。下記URLから最新の募集要項をご参考ください。

https://www.shinshu-u.ac.jp/institution/gec/prospective\_students/gec\_exchange\_student\_program/

- Please select the place which you study Japanese language and fill in the duration of your studies. If you have passed the Japanese Language Proficiency Test, please indicate the level and score that you obtained.
- Except Language subjects, all of the classes offered at Shinshu University are taught in Japanese. Please note that the classes are not offered in English. After arriving at Shinshu University, students may opt to take classes at a level determined by the result of their placement test. Students may not be allowed to attend some classes if their Japanese language skill is not enough or the class becomes full. Please check the following website for the latest guideline of our exchange student program.

https://www.shinshu-u.ac.jp/institution/gec/en/prospective students/gec exchange student program/

#### 4. English Proficiency

- ・英語は母国語でない場合、英語能力を自己評価してください。英語試験(e.g.,TOEFL, IELTS, TOEIC)を受けた人は、試験名とスコアを書いてください。
- If English is not your native language, please rate your English ability. If available, state the name of any internationally recognized English language examination (e.g.,TOEFL, IELTS, TOEIC) taken, and scores obtained.

## 5. Planed Period of Enrolment at Shinshu University

- ・留学期間の中から1つ選んでください。
- ・事前オリエンテーションに出席するため、秋学期からの参加学生は9月中下旬に、春学期からの参加学生は3月の最終週に日本に到着する必要があります。秋学期授業終了後に信州大学を離れても学生身分は3月下旬まで有効です。春学期授業終了後に信州大学を離れても学生身分は9月下旬まで有効です。
- Please select one of the period of study.
- Students joining this program are required to arrive in Japan for a pre-class orientation as follows: those joining the program in the autumn semester must arrive in Japan in late September; those joining the program in the spring semester must arrive in Japan in late March. The student status of applicants intending to leave Shinshu University at the end of the spring class period will be valid until late September. The student status of applicants intending to leave Shinshu University at the end of the autumn class period will be valid until late March.



## 信州大学交換留学生プログラム申請書 記入時の注意事項 Shinshu University Exchange Student Program Application Form Instruction Guide

## 6. Study Plan at Shinshu University

- ・信州大学での希望学習スタイル:何らかの日本語科目を受講する場合は日本語関連科目も選んでください。
- ・教育学部・工学部・農学部・繊維学部は日本語関連科目が実施される松本キャンパスから遠く離れており、日本語関連科目と上記4学部の専門科目を同時に受講することはできません。
- ・日本語能力が十分にあり(JLPT N2以上)専門科目のみの受講希望の場合は、学部への交換留学受入申請となります。申請書等も異なりますので、申請期間前でも早めにまずはメールでご連絡ください。
- ・下記URLより信州大学で希望する学部・専攻を選んでください。
  - · 学部案内: https://www.shinshu-u.ac.jp/faculty/
  - ·大学院案内: https://www.shinshu-u.ac.jp/grad/
- ・センター日本語授業: https://www.shinshu-u.ac.jp/institution/gec/support\_for\_International\_students/current\_students/japanese-related\_subjects/
  - ・シラバス検索(日本語のみ): https://campus-3.shinshu-u.ac.jp/syllabusj/Top
- ・交換留学終了後、信州大学大学院への入学を目指すために研究生として入学することを希望する方については、大学院入学前1年以内の授業料・検定料・入学料を不徴収とします。詳細についてはお問い合わせください。
- · Area of study you wish to pursue at Shinshu: If you wish to take any Japanese subjects, Choose Japanese, too.
- Please note that the Faculty of Education, Faculty of Engineering, Faculty of Agriculture, and Faculty of Textile Science and Technology are located far separately from Matsumoto campus. You cannot register major subjects in those four faculties and courses related to Japanese language during the same semester.
- If the candidates have JLPT N2 at least and wish to only take major subjects, you need to apply at the desire faculty. The applications package is differ, so please let us know as soon as possible even before our application period.
- If you wish to study major at Shinshu, please select the major you wish to study at Shinshu University from website:
  - Undergraduate: https://www.shinshu-u.ac.jp/english/education/undergraduate.html
  - Graduate: https://www.shinshu-u.ac.jp/english/education/graduate.html
  - GEC Japanese Course: https://www.shinshu-u.ac.jp/institution/gec/en/support\_for\_International\_students/current\_students/japanese-related\_subjects/
  - Syllabi(Japanese only): https://campus-3.shinshu-u.ac.jp/syllabusj/Top
- Students who wish to pursue their postgraduate study at Shinshu following this program can prepare for it as a research student and be exempt from examination, entrance and tuition fees for up to one year. Please contact us for further details.

#### 7. Health Declaration

- ・記述内容は学習指導上の参考とさせていただくために必要ですので、現状について正直に記入してください。学習指導以外の目的には使用いたしません。
- This declaration serves as a necessary and important source of reference when administering academic guidance. As such, respond to all questions truthfully and to the best of your knowledge. Be assured that all provided information will not be used for any other purpose.

#### 8. Financial Information

- ・JASSO奨学金への申請希望者は必ずSheet7で応募条件を確認してください。JASSO奨学金がなくても本プログラムに参加したい学生は、滞在費の支弁方法項目も記入してください。
- Students wishing to apply for a JASSO scholarship must check for eligibility beforehand in Sheet 7. If you willing to participate in this program even without JASSO scholarship, Please fill in the method of support to meet the expenses while in Japan too.

#### 9. Emergency Contact Information

- ・緊急時に私たちが連絡を取る必要があるあなたの母国の緊急連絡先を教えてください。
- •Please let us know your emergency contact information in your home country that we should contact in case of an emergency.

### 10. Signature

- ・最後に申請年月日を書いて、手書きでサインしてください。
- Write your signature and date by hand in the boxes provided at the bottom of the page.



\*このページ(Sheet6)はサンプルですので提出不要です。Do not need to submit this page (sheet6).

# 信州大学交換留学生プログラム申請書

# Shinshu University Exchange Student Application Form

SAMPLE

2022/8

~~ 2023年秋期入学 / Fall 2023 Admission ~~

1. Personal D	Data									
姓名(英語表記)		SHINSHU		HANAKO						<b>646</b>
Name in English	パス	ポートの記載	通り記入してくださ	い Fill in the forn	n as it ap	opears on y	our passport	t.	A	
カタカナ姓名 Name in Katakana		シンシュウ		ハナコ						I LEW A
漢字姓名 Name in Chinese Characters(Kanji)	信州 花子			国籍•地 Nationality/F			China			-
婚姻状況 Marital Status	☑未婚Sing	jle 🗌	既婚Married	性別 Sex		□男 M	lale 🗹 女	Female		
生年月日 Date of Birth	2000	年 Y 10	月 22 日 M D	出生地 Place of E		国 : Country:	China	省: Province:	<sub>Hunan</sub> 市 Cit	mairou
現住所 Current Address	Apt 123 - 43	56, Abcd roo	ad, Ave, S Street and Number			Hunar			China, untry/State	$\times \times - \times \times$ Zip Code
電話番号 Telephone No.	86 Country code	123 Area code	4567890 Number	ファクス者 Fax No		86		123 ea code		67891 umber
Eメール 1 Email Address 1	•	nako @gma		Eメール Email Addr		·	nshuhanak			
2. Academic	Backgro	ound								
自国の大学名 Home University	bcd Universi	ty			学部 Sculty		College of	Humaniti	es	
現在の専攻	apanese Stu	dies		副.	Faculty  副専攻 Minor  History					
現在の学年 Current school year/grade	☑ 学部 Unde	rgraduate le		:課程 :ter's program		」博士課 Doctor	程 's program		2	年生 year/grade
卒業予定年月日 Expe (申請者は信州大学での交換 degree-seeking student at y	留学プログラム終	了時に、所属大	学に在籍していなければ		ust be en	rolled as a	202	4 年 Y	9 F	
取得予定学位 Expected Degree Box	achelor of A	rts					、学校から elementary s			14 年 Year
				↑記入漏れが多し Please be sure to		ず記載してくた	さい。/A lot of	applicants ter	nd to forget to	fill in this part.
3. Personal H	listory o	f Japan	ese Langu	age Study						
		_	学習 Off-campus s	-				年Years	1	0 ケ月Months
			High School					━ 年Years		— ケ月Months
日本語学習	了	 □ 大学 l	Jniversity				<u> </u>	━ 年Years		ー ケ月Months
History of Jap	anese	□ □ 日本語	吾学校•塾 Japane	se Language Sch	nool/Pri	vate Scho	ool 1	━ 年Years	- 6	ー グ ケ月Months
language st	tudy	□ その他	b Other (			)		━ 年Years		ー ケ月Months
					計	· Total	2	—年Years	4	4ケ月Months
		話す能力	Speaking	☐優 Excellent	4	良 Good		] 可 Fair	[	一不可 Poor
		聞く能力!	Listening	☑ 優 Excellent		良 Good		]可 Fair	[	☐不可 Poor
		読む能力	Reading	☐優 Excellent	1	良 Good		] 可 Fair	[	☐不可 Poor
日本語能 Japanese		書く能力 V	Vriting	☐優 Excellent		良 Good	-	☑可 Fair	[	☑不可 Poor
			試験 Name of Exan	nination		スコア Score	e or Level		取得年月 Test	Date (Y/M)

✓ JLPT

☐ JPT

Grade(



4. English Proficience	y							
	話す能力 Speak	ing	☐優 Excellent	□良	Good		✓ 可 Fair	☐ 不可 Poor
	聞く能力 Listeni	ng	□優 Excellent	□良	Good		☑ 可 Fair	☐ 不可 Poor
	読む能力 Read	ing	☐優 Excellent	√良	Good		☐ 可 Fair	☐ 不可 Poor
英語能力	書く能力 Writing	I	□優 Excellent	√良	Good		☐ 可 Fair	☐ 不可 Poor
English Skill	試験	Name of Ex	amination	スコ	ア Score or l	Level		取得年月 Test Date (Y/M)
	TOEFL(	CBT	PBT lbt	) (		)	(	)
	☐ IELTS			(		)	(	)
	✓ Others: TOE	IC		(	600	)	(	2021/10 )
5. Planed Period of E	nrolment at	Shin	shu Universi	ty				
								ion:Mid Aug.~Late Sep.) acation:Mid Feb. ~Late Mar.)
信州大学での希望学習期間 Which term(s) do you wish to attend?			/ 2023年10月~20 ) / From October 20		h 2024			
	2セメスター( 2 semesters	1年間)/ (1 vear) /	′ 2023年10月~20 ′ From October 2023	24年9月 to Septen	nber 2024			
6. Study Plan at Shin								
信州大学での希望学習スタイル Ar				to write in Jap	anese. If th	at is not	possible, Engi	ish is also acceptable.
1学期目 1st Ser	mester		本語関連科目 panese language-re	elated subj	ects		□ 専門科 Major	月 subjects
2学期目 2nd Sel (交換留学1年の場合 If your exchar		1./	本語関連科目 panese language-re	elated subj	ects		☑ 専門科 Major	月 subjects
※ 日本語能力が十分にあり(JLPT N2 申請書等も異なりますので、申請期間 need to apply at the desire faculty. Th	かでも早めにまずはメー	-ルでご連	絡ください。/If the cand	lidates have	JLPT N2	at leas	t and wish to	
専門科目を☑チェックした場合、希望	望する専攻 If you ch	ecked the	box of major subjects	Please ind	icate the n	najor o	f area.	
The Department of Japanese Langu	age and Literautre	in the Fac	culty of Arts					
志望動機 (信州大学を選ぶ理由)P	Purpose of Study (R	eason wl	ny you chose Shinsh	nu Univers	ity)			
1学期目で学びたいこと What do	you wish to learn ir	your firs	st semester					



2学期目で学びたいこと(交換留学1年の場合) N	What do you wish to learn in your second semester( If your exchange pe	riod is 1 year)
What kind of activities do you wish to interact v	、日本人学生を自分の国・大学へ交換留学させるために信州大学でやりたいwith Japanese students? And what do you want to do at Shinshu Univers	
more Japanese students to study abroad in yo	our nome country or university?	
在籍大学の卒業後、大学院への進学を考えてい	aますか?Do you wish to pursue postgraduate studies after you graduate from you	ur home university?
✓ はい Yes □ いいえ No □ :	まだ分からない I haven't decided yet.	
「はい」を選んだ方は、信州大学大学的 If yes, do you wish to pursue your po	院への進学を希望しますか? oostgraduate studies at Shinshu University?	
□ はいYes □いいえ No ☑ ;	選択肢として考えている。I haven't decided yet, but I consider Shinshu University as	a possible alternative.
7 Health Declaration		
	、学習上配慮が必要な場合に対応するため、その詳細をご記入ください。この	)項目は選考に関係ありま
	ride us with the details of any outstanding physical or mental conditions the day life on campusThis part is not relevant to the selection process.	nat may require special
✓ 特に持病ない I don't have any chron	<u> </u>	sed places
対人恐怖症 Anthrophobia, social pho	nobia 高所恐怖症 Acrophobia, fear of heights	
☐ 注意欠陥多動性障害 (ADHD)	☐ パニック障害 Panic dissorder	
学習障害 Learning disability	□ うつ病 Depression	
統合失調症 Schizophrenia	□ その他 Other (	)
☑ 統合失調症 Schizophrenia		)
☑ 統合失調症 Schizophrenia		)
<ul><li>統合失調症 Schizophrenia</li><li>学習上、こちらで必要な支援がありましたら、記入</li></ul>	── その他 Other(	)
	── その他 Other(  □ その他 Other(	)
学習上、こちらで必要な支援がありましたら、記入	── その他 Other(  □ その他 Other(	)
学習上、こちらで必要な支援がありましたら、記入	── その他 Other(  □ その他 Other(	)
学習上、こちらで必要な支援がありましたら、記入	── その他 Other(  □ その他 Other(	
学習上、こちらで必要な支援がありましたら、記入	── その他 Other(  □ その他 Other(	



## 8. Financial Information

JASSO奨学金に申請したいですか?(申請者は必ずSheet8.About JASSOにて応募条件を確認してください。) Are you intending to apply for a JASSO scholarship? (Students wishing to apply must check for eligibility in sheet8.About JASSO beforehand.)									
J	はい Yes	いいえ No   Kerning   Xerning   Xer							
Has red	他の奨学金を受けている、または申請する予定。 Has received scholarships for studying Japan or Shinshu University, or is intending to apply for other scholarships of support for overseas study .								
7									円/月
	Name of scholarship:	ABC Study Abroad Scholarship			About		40,000	JPY/month	
	受給期間: Period: from	2023	年 Year	9	月 から Month to	2024	年 Year	2	月 Month
	返済義務の有無: Do you have to pay back the scholarship in the future?							No	
	申請予定の場合、選考結果	が判明する時期	If you are appl	ying for	other scholarships, giv	e the expe	ected decision dat	es:	2023/5 年Y/月M

## 9. Emergency Contact Information

名急時にこちらから連絡をするためのあなたの母国の緊急連絡先を教えてください。 lease let us know your emergency contact information in your home country that we should contact in case of an emergency.							
連絡者氏名 : Contact person's name	信州 秋子		申請人との関係: Relationship:	<del>4</del>			
住所: Home address:	Apt 123 – 456, Abcd road, Ave. S, Hunan	Apt 123 – 456, Abcd road, Ave. S, Hunan, Haikou,China, $ imes imes imes imes$					
メールアドレス1 Email Address:	shin shuakiko @ g mail.com						
メールアドレス2 Email Address:	shin shuakiko@yahoo.com						
電話: Telephone number:	+86-123-45-6789						

上記の記載内容は事実と相違ありません。また日本滞在期間中は信州大学の規則に従うことを約束します。JASSOによる「海外留学支援制度(短期受入)」奨学金が受給された場合、私はその奨学金の規定を遵守することを約束します。

I hereby certify that the information I have given on this form is true and correct to the best of my knowledge, and I agree to comply with all the regulations and rules of Shinshu University during my stay in Japan. If I am chosen as a recipient of a "Student Exchange Support Program Scholarship for Short-term Study in Japan" JASSO scholarship, I promise to abide by the provisions set out in that scholarship.

_	年	月	<u> </u>	_ 署 名:	
_	Year	Month	Day	Signature	

Sheet 7

\*このページ(Sheet7)は提出する必要がありません。Do not need to submit this page (sheet7).

# 日本学生支援機構(JASSO) 奨学金について About JASSO Scholarship (Student Exchange Support Program)

日本政府文部科学省は日本学生支援機構(Japan Student Services Organization (JASSO))との協力により「海外留学支援制度(短期受入れ)」に基づいて短期留学生に対する奨学金を支給しています。この奨学金制度は、日本の大学と海外の協定大学との間の留学生交流を推進し、日本と各国間の相互理解と友好親善を増進するとともに、日本の大学の国際化・国際競争力強化に資することを目的としています。信州大学交換留学生プログラムが採択された場合は、応募者から推薦候補者を選出します。

The Ministry of Education, Japan (MEXT), in collaboration with the Japan Student Services Organization (JASSO), offers scholarships under the "Student Exchange Support Program" for short-term study in Japan. The scholarship program is intended to encourage student exchange between universities in Japan and their overseas partner institutions, promote understanding and friendship between the countries participating, and strengthen the internationalization and competitiveness of Japanese universities. If Shinshu University Exchange Student Program is selected as an exchange student program by JASSO, Shinshu University will nominate candidates from the applicants of exchange student program.

#### 1. 資格及び条件 Eligibility

1. 応募学生は、信州大学と学生交流協定を締結している大学の学部または大学院の正規課程に在籍していて、かつ、日本と国交のある国の国籍を有する者。

なお、台湾、パレスチナの学生も対象とする。

- 2. 在籍大学における学業成績が優秀で、人物等に優れていること。受入前年度の成績が、GPA 3. 0スケールの2. 3以上である。
- 3. 経済的理由により、自費のみでの留学が困難であること。
- 4. 日本での留学期間終了後、速やかに在籍大学に戻り学業を継続する者、又は在籍大学の学位を取得する者。
- 5. 日本への留学にあたり、「留学」の在留資格を確実に取得しえる者。
- 6. 他団体等から留学のための奨学金を受ける場合、他団体からの奨学金の支給月額の合計が8万円を超えない者。
- 7. 応募学生は奨学金受給期間の終了後、すみやかに学業報告書を信州大学へ提出すること。日本学生支援機構または信州大学からの各種調査に協力すること。帰国後も調査に協力できること。

学部への交換留学受入申請となる場合はこの奨学金は応募できません。

上記の条件をすべて満たしていても、採用される保証はありませんので、あらかじめ十分な資金を準備しておく必要があります。

postgraduate student for their whole study period at Shinshu University. The applicant should be of a nationality with which Japan has diplomatic relations. Taiwanese or Palestinian students are also eligible to apply.

- 2) Applicants must possess excellent academic and personal records at their home universities. <u>A minimum grade point average of 2.3 on a scale of 3.0 (or the equivalent)</u> for the academic year prior to admission is required.
- 3) Applicants must, due to financial difficulty, be unable to finance their studies in Japan independently.
- 4) Applicants must, upon completion of the exchange term, return to their home universities to resume their studies or be awarded with their degrees.
- 5) Applicants must be eligible to obtain a 'student' visa for the purpose of study in Japan, and therefore must hold a nationality other than Japanese.
- 6) Applicants must not be recipients of scholarship awards for studying Japan or Shinshu University from other organizations, if the combined value of these additional scholarships exceeds ¥80,000 per month.
- 7) Applicants must, upon completion of their scholarship term, submit a study report to Shinshu University, and respond to various surveys from JASSO or Shinshu University even after leaving Japan.

Please be advised that meeting the above requirements does not guarantee nomination. You are strongly recommended to prepare sufficient funds in advance.

### 2. 奨学期間 Scholarship Granted Period

原則として、信州大学交換留学生プログラム参加期間。

In general, the period during which you participate in Shinshu University Exchange Student Program.

### 3. 奨学金の詳細 Scholarship Provisions

月額奨学金: ¥80,000 \*奨学金の内容は日本政府の予算状況により変更する可能性があります。

A monthly stipend of: ¥80,000 \* Amount of scholarship may change due to limitations in the government budget.

#### 4. 応募方法 Application Procedure

「海外留学支援制度」奨学金への応募を希望する学生は、交換留学生プログラム申請書のJASSO奨学金応募項目(質問8)で「Yes」を選択してください。 信州大学交換留学プログラムは「留学生交流支援制度」に採択された場合、「Yes」を選んだ方の中から信州大学の学内選考で候補者を選出し、下記の日程で選考結果を候補者の在籍大学に通知する予定です。

秋期入学(9月下旬日本到着): 6月下旬 春期入学(4月上旬日本到着): 3月上旬

Students wishing to apply for a JASSO scholarship must check "Yes" on question 8 of the application form ("Are you intending to apply for a JASSO scholarship?"). Only applicants who check "Yes" will be considered for scholarship nomination. If Shinshu University Exchange Student Program is selected by JASSO as a student exchange support program, Shinshu University will inform the selected students of their nomination through their home universities by the following dates.

Autumn semester applicants (arriving in Japan in late September): Late June Spring semester applicants (arriving in Japan in early April): Early March